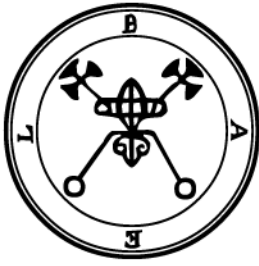


# Shemhamphorash.

(1.) BAEL.—Den Förste Främste Anden är en kung som regerar i Österlandet och som kallas Bael. Han låter dig gå osynlig. Han härskar över 66 Legioner av helvetiska andar. Han framträder i olika skepnader, ibland som en katt, ibland som en padda, ibland som en människa, och ibland som alla dessa skepnader på en gång. Han talar med en hes röst. Detta är hans karaktär, som brukas bäras som en lam inför den som kallar fram honom, annars kommer han inte att visa dig sin vördnad.<sup>1</sup>



(2.) AGARES.—Den Andra Anden är en hertig som heter Agreas, eller Agares. Han står under Österns Makt och kommer upp i skepnad av en gammal fager man, ridande på en krokodil, bärande en duvhök på näven, men ändå mild till utseendet. Han låter dem springa bort och låter dem komma tillbaka. Han undervisar för närvarande i alla språk och tungomål. Han har också makt att förintä både andliga och timliga värdigheter och orsaka jordbävningar. Han tillhörde Dygdernas ordning. Han har under sin regering 31 Legioner av andar. Och detta är hans sigill eller karaktär som du skall bära som en lam inför dig.



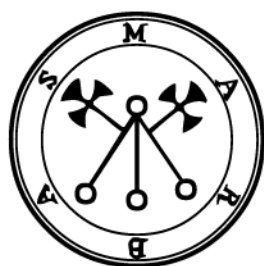
(3.) VASSAGO.—Den Tredje Anden är en mäktig furste, som är av samma natur som Agares. Han kallas Vassago. Denne Ande är av en god natur, och hans uppgift är att förkunna det förflutna och det kommande, och att upptäcka allt som är dolt eller förlorat. Och han styr över 26 Legioner av andar, och detta är hans sigill.



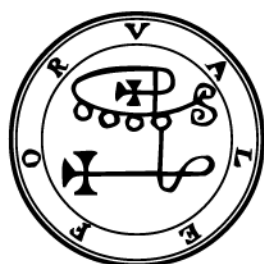
(4.) SAMIGINA, or GAMIGIN.—Den fjärde Anden är Samigina, en stor markis. Han framträder i skepnad av en liten häst eller åsna, och sedan förvandlar han sig själv till mänsklig gestalt på Mästarens begäran. Han talar med hes röst. Han härskar över 30 Legioner av underlägsna. Han undervisar i alla fria vetenskaper och redogör för döda själar som dött i synd. Och hans sigill är detta, som skall bäras inför trollkarlen när han är åkallare, etc.



<sup>1</sup> Jag är inte ansvarig för denna ultraarianska förvirring av personer.—ED.



(5.) MARBAS.—Den Femte Anden är Marbas. Han är en stor president och framträder först i form av ett stort lejon, men senare, på Mästarens begäran, klädd som mänsklig gestalt. Han svarar sannerligen om det som är dolt eller hemligt. Han orsakar sjukdomar och botar dem. Vidare ger han stor visdom och kunskap i mekaniska konster; och kan förändra människor till andra former. Han styr över 36 Legioner av andar. Och hans sigill är detta, som skall bäras som förut sagts..



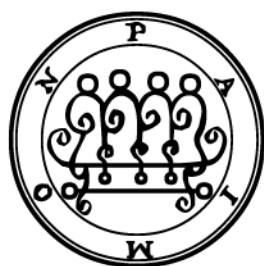
(6.) VALEFOR.—Den Sjätte Anden är Valefor. Han är en mäktig hertig och visar sig i skepnad av ett lejon med ett åsnehuvud, som brölar. Han är en god förtrogen, men frestar dem han är förtrogen med att stjäla. Han styr över 10 Legioner av andar. Hans sigill är detta, som skall bäras, vare sig du vill ha honom till en förtrogen eller ej.



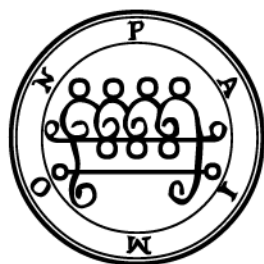
(7.) AMON.—Den Sjunde Anden är Amon. Han är en markis, stor i makt och mycket sträng. Han ser ut som en varg med en ormsvans och spyr ut eldslågor ur munnen. men på Trollkarlens befallning ikläder han sig skepnaden av en Människa med Hundtänder i ett huvud som en Korp; eller annars som en man med ett korphuvud (helt enkelt). Han berättar allt som är förgånget och som skall komma. Han skapar fejder och försonar kontroverser mellan vänner. Han styr över 40 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, som skall bäras såsom förut sagts, etc.



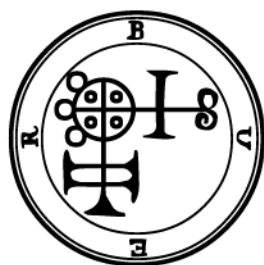
(8.) BARBATOS.—Den Åttonde Anden är Barbatos. Han är en storhertig och visar sig när solen står i Skytten med fyra ädla kungar och deras stora trupper. Han ger förståelse för fåglarnas sång och andra varelsers röster, såsom hundars skällande. Han bryter upp de gömda skatter som har lagts ut av magikernas förtrollningar. Han är av dygdernas ursprung, av vilken han ännu har kvar en del av dem; Och han känner till allt som är förgånget och som skall komma, och försonar vänner och dem som har makten. Han härskar över 30 Legioner av andar. Hans lydnadens sigill är detta, det som bär inför dig som förut sagts.



or



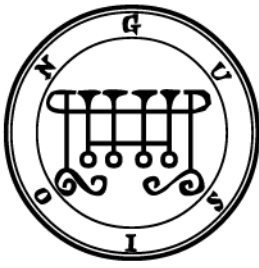
(9.) PAIMON.—Den Nionde Anden i denna ordning är Paimon, en stor kung, och mycket lydig mot LUCIFER. Han framträder i skepnad av en man som sitter på en dromedar med en krona som är högst härlig på huvudet. Framför honom går också en härskara av andar, lik människor med trumpeter och välljudande cymbaler och alla andra slags musikinstrument. Han har en stark röst och ryter vid sin första ankomst, och hans tal är sådant att magikern inte kan förstå det om han inte kan tvinga honom. Denne Ande kan lära ut alla konster och vetenskaper och andra hemliga ting. Han kan för dig upptäcka vad jorden är och vad som håller den uppe i vattnen. och vad Förnuftet är, och var det är; eller något annat som du kan önska veta. Han ger värdighet och bekräftar densamma. Han binder eller underkastar sig magikern om han så önskar. Han ger goda förtrogna och sådana som kan lära ut alla konster. Han kan iakttas mot väster. Han är av herraväldets order.<sup>1</sup> Han har 200 Legioner av andar under sig, och en del av dem är av änglarnas ordning och den andra delen av potentater. Om du nu kallar denna ande för Paimon, så skall du offra åt honom. och det kommer att åtfölja honom två kungar som heter LABAL och ABALIM, och även andra andar som är av potentaternas orden i hans här, och 25 Legioner. Och de andar som är underkastade dem är inte alltid med dem om inte magikern tvingar dem. Hans karaktär är denna, som måste bäras som en lam inför dig, etc.



(10.) BUER.—Den Tionde Anden är Buer, en stor president. Han framträder i Skytten, och det är hans gestalt när solen är där. Han undervisar i filosofi, både moralisk och naturlig, och logikkonsten, och även dygderna hos alla örter och växter. Han botar alla sjukdomar i människan och ger goda förtroligheter. Han styr över 50 Legioner av andar, och hans lydnadskaraktär är denna, som du måste bära när du kallar fram honom utefter utseendet.

<sup>1</sup> Eller herravälde, som de brukar kallas.

(11.) GUSION.—Den Elfte Anden i ordningen är en stor och stark hertig, som kallas Gusion. Han framträder som en Xenopilus. Han berättar allting, i det förgångna, i nuet och i det kommande, och visar innebörden och lösningen på alla frågor du kan tänkas ställa. Han försonar och försonar vänskap och ger ära och värdighet åt alla. Han härskar över 40 Legioner av andar. Hans sigill är detta, det som bär som förut sagts.



(12.) SITRI.—Den Tolfte Anden är Sitri. Han är en stor furste och visar sig först med ett leopardhuvud och en gryfons vingar, men på befallning av exorcismens mästare tar han på sig mänsklig skepnad, och det är mycket vackert. Han upptänder män med kvinnors kärlek och kvinnor med mäns kärlek. och låter dem också visa sig nakna, om så önskas. Han styr över 60 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, att bäras som en Lamén inför dig, etc.



(13.) BELETH.—Den Trettande Anden kallas Beleth (eller Bileth, eller Bilet). Han är en mäktig kung och fruktansvärd. Han rider på en blek häst med trumpeter och andra musikinstrument spelandes framför sig. Han är mycket rasande vid sitt första framträdande, det vill säga, medan Exorcisten lägger sitt mod; ty för att göra detta måste han hålla en hasselstav i handen, slå ut den mot de södra och östra kvarteren, göra en triangel, D, utan cirkeln, och sedan befalla honom in i den med hjälp av andarnas bojor och laddningar som följer nedan. Och om han inte går in i triangeln, kommer D, på dina hotelser, att repetera banden och trollformlerna framför honom, och då kommer han att ge lydnad och komma in i den. och göra vad han blir befalld av Exorcisten. Ändå måste han ta emot honom artigt, eftersom han är en stor kung, och hylla honom, så som kungarna och furstarna gör som följer honom. Och du måste alltid ha en silverring i långfingret eller den vänstra handen som hålls mot ditt ansikte,<sup>1</sup> som de ännu har före AMAYMON. Denne store kung Beleth orsakar all den kärlek som kan finnas, både mellan män och kvinnor.



or



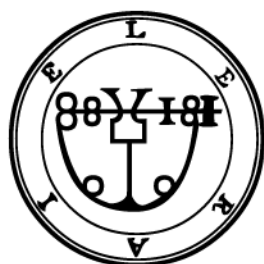
<sup>1</sup> För att skydda honom från den rasande Andens flammande andedräkt; Motivet ges i slutet av instruktionerna för den magiska cirkeln etc. senare i Goetia.

Kvinnor, tills Exorcistens Mästare har fått sin önskan uppfylld. Han är av Maktens Orden, och han styr över 85 Legioner av andar. Hans ädla sigill är detta, som skall bäras inför dig när du arbetar.

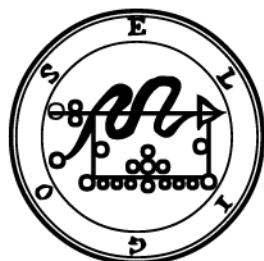


or

(14.) LERAJE, eller LERAIKHA.—Den Fjortonde Anden kallas Leraje (eller Leraie). Han är en markis med stor makt, som visar sig i skepnaden av en bågskytt klädd i grönt och bär en båge och koger. Han orsakar alla stora Strider och Strider; och förruttnar sår som är gjorda med pilar av bågskyttar. Detta tillhör Skytten. Han styr över 30 Legioner av andar, och detta är hans sigill, etc.



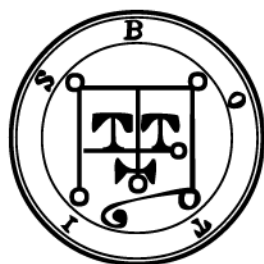
(15.) ELIGOS.—Den Femtonde Anden i ordningen är Eligos, en stor hertig, och framträder i skepnad av en god riddare, bärande en lans, en flagga och en orm. Han upptäcker det fördolda, och vet vad som skall komma, och om krig, och hur soldaterna kommer att mötas eller kommer att mötas. Han framkallar Herrars och Stora Personers Kärlek. Han styr över 60 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, etc.



(16.) ZEPAR.—Den Sextonde Anden är Zepar. Han är en stor hertig och uppträder i röda kläder och rustningar, som en soldat. Hans uppgift är att få kvinnor att älska män och att föra dem samman i kärlek. Han gör dem också ofruktsamma. Han styr över 26 Legioner av lägre andar, och hans sigill är detta, som han lyder när han ser det.

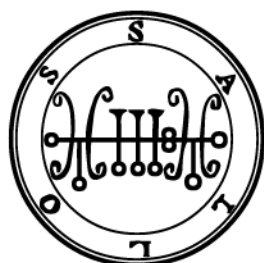


(17.) BOTIS.—Den Sjuttonde Anden är Botis, en stor president och en jarl. Han visar sig vid den första föreställningen i form av en ful huggorm, sedan på magikerns befallning ikläder han sig mänsklig gestalt med stora tänder och två horn, bärande ett ljusst och vasst svärd i hAnden. Han förkunnar allt som är förgånget och som skall komma, och försonar vänner och fiender. Han härskar över 60 Legioner av andar, och detta är hans sigill, etc.





OR



(18.) BATHIN.—Den Artonde Anden badar. Han är en mäktig och stark hertig och ser ut som en stark man med en ormsvans, sittande på en blek (häst.?)<sup>1</sup> känner till örternas och de dyrbara sonternas dygder och kan plötsligt förflytta människor från ett land till ett annat. Han härskar över 30 Legioner av andar. Hans Sigill är detta som skall bäras som förut sagts.

(19.) SALLOS.—Den Nittonde Anden är Sallos (eller Saleos). Han är en stor och mäktig hertig och uppträder i skepnad av en tapper soldat som rider på en krokodil, med en hertiglig krona på huvudet, men fredligt. Han låter kvinnor älska sig till män och män till kvinnor. och styr över 30 Legioner av andar. Hans sigill är detta, etc.

(20.) PURSON.—Den Tjugonde Anden är Purson, en stor kung. Hans utseende är vackert, som en man med ett lejonansikte, som bär en grym huggorm i handen och rider på en björn. Framför honom hörs många Trum-pets. Han känner till allt som är fördolt och kan upptäcka skatter och berätta allt som är förgånget, nu och i framtiden. Han kan anta en kropp, antingen mänsklig eller aell, och svarar sanningsenligt om alla jordiska ting, både hemliga och gudomliga, och om världens skapelse. Han frambringar goda förtrogna, och under hans regering finnes 22 Legioner av andar, dels av dygdernas orden, dels av tronernas orden. Hans märke, sigill eller karaktär är detta, som han är skyldig lydnad och som du skall bära i handlingens stund etc.

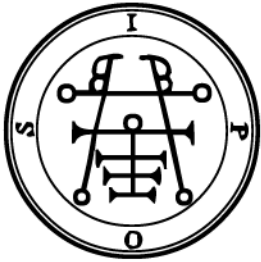
<sup>1</sup> I några av de äldre kodexarna är detta ord utelämnat, i andra är det otydligt, men verkar vara "häst", så jag har satt ordet häst inom parentes ovanför.—TRANS. [Quartos har "röv" - ED.]]

(21.) MARAX.—Den Tjugoförsta Anden är Marax.<sup>1</sup> Han är en stor jarl och president. Han ser ut som en stor tjur med ett människoansikte. Hans uppgift är att göra människor mycket kunniga inom astronomi och alla andra fria vetenskaper; Han kan också ge goda och visa och känna till örternas och stenarnas dygder, som är dyrbara. Han styr över 30 Legioner av andar, och hans sigill är detta, som måste tillverkas och bäras som förut sagts, etc.



(22.)—IPOS. Den Tjugoandra Anden är Ipos. Han är jarl och mäktig furste och är en mäktig furste.

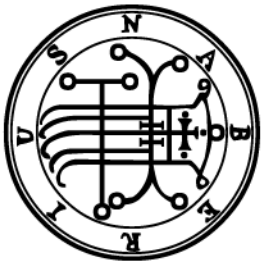
form av en ängel med ett lejonhuvud, en gåsfot och en harsvans. Han känner till allt det förflutna, det nuvarande och det kommande. Han gör människor kvicka och djärva. Han styr över 36 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, som du skall bära, etc.



(23.) AIM.—Den Tjugotredje Anden är Aim. Han är en stor stark hertig. Han framträder i skepnad av en mycket vacker man till kroppen, men med tre huvuden; den första lik en orm, den andre lik en man med två stjärnor på pannan, den tredje som en kalv. Han rider på en huggorm och bär en eldfackla i handen, varmed han sätter städer, slott och stora platser i brand. Han gör dig kvick på alla möjliga sätt och ger dig sanna svar i privata angelägenheter. Han härskar över 26 Legioner av lägre andar, och hans sigill är detta, som du bär som förut sagts, etc.



(24.) NABERIUS.—Den Tjugofjärde Anden är Naberius. Han är en mycket tapper markis och visar sig i skepnaden av en svart trana, som fladdrar omkring i cirkeln, och när han talar, är det med hes röst. Han gör människor listiga i alla konster och vetenskaper, men särskilt i retorikens konst. Han återupprättar förlorade värdigheter och hedersbetygelser. Han styr över 19 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, som skall bäras, etc.



<sup>1</sup> I vissa kodexar skrivs Morax, men jag anser att ovanstående är den korrekta ortografin.

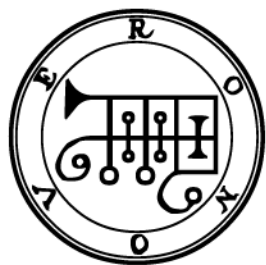
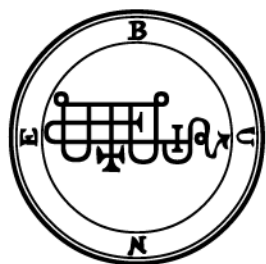


(25.) GLASYA-LABOLAS.—Den Tjugofemte Anden är Glasya-Labolas. Han är en mäktig president och jarl och visar sig i form av en hund med vingar som en gryfon. Han undervisar i alla konster och vetenskaper på ett ögonblick och är en upphovsman till blodsutgjutelse och dråp. Han undervisar om allt som är förflutet och som skall komma. Om så önskas väcker han kärlek hos både vänner och fiender. Han kan få en människa att bli osynlig. Och han har under sin befäl 36 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, att vara, etc.



OR

(26.) BUNE, or BIMÉ.—Den Tjugosjätte Anden är Buné (eller Bim). Han är en stark, stor och mäktig hertig. Han framträder i form av en drake med tre huvuden, ett som en hund, ett som en gryphon och ett som en människa. Han talar med hög och behaglig röst. Han byter plats för de döda och låter de andar som är under honom samlas på era gravar. Han ger rikedomar åt en människa och gör henne vis och värtalig. Han ger sanna svar på krav. Och han råder över 30 Legioner andar. Hans sigill är detta, som han är skyldig att lyda. Han har ett annat sigill (som är det första av dessa<sup>1</sup>, men den sista är den bästa<sup>2</sup>).



(27.) RONOVE.—Den Tjugosjunde Anden är Ronové. Han framträder i form av ett monster. Han lär ut retorikens konst mycket väl och ger goda tjänare, tungomålskunskap och favörer av vänner eller fiender. Han är markis och stor earl; och under hans befäl skall 19 Legioner av andar stå under hans befäl. Hans Sigill är detta, etc.



(28.) BERITH.—Den Tjugoåttonde Anden i orden, som Salomo band dem, heter Berith. Han är en mäktig, stor och fruktansvärd hertig. Han har två andra namn som givits honom av senare tidens män, nämligen: BEALE eller BEAL och BOFRY eller BOLFRY. Han framträder i skepnad av en soldat med röda kläder, ridande på en röd häst och med en krona av guld på sitt huvud. Han ger sanna svar, i det förflutna, i nuet och i framtiden.<sup>3</sup> Du måste använda en ring för att kalla på honom

<sup>1</sup> d.v.s. den övre figuren..

<sup>2</sup> d.v.s. den andra formen som visas..

<sup>3</sup> Detta stämmer knappast överens med påståendet att han är en stor lögnare och inte att lita på..



som det förut talats om Beleth.<sup>1</sup> Han kan förvandla alla metaller till guld. Han kan ge värdigheter och bekräfta dem för människan. Han talar med en mycket klar och subtil röst. Han är en stor lögnare och inte att lita på. Han styr över 26 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, etc.



(29.) ASTAROTH.—Den Tjugonionde Anden är Astaroth. Han är en mäktig, stark hertig och framträder i form av en sårande ängel som rider på ett infernaliskt odjur som en drake och bär en huggorm i sin högra hand. Du får på intet sätt låta honom komma dig alltför nära, så att han inte skadar dig genom sin vämjeliga andedräkt. Därför måste Trollkarlen hålla den Magiska Ringen nära sitt ansikte, och det kommer att försvara honom. Han ger sanna svar på det förflutna, nuet och det kommande, och kan upptäcka alla hemligheter. Han kommer medvetet att förklara hur andarna föll, om så önskas, och orsaken till sitt eget fall. Han kan göra människor underbart kunniga i alla liberala vetenskaper. Han härskar över 40 Legioner av andar. Hans sigill är detta, som du bär som en lama inför dig, annars kommer han inte att visa sig eller ännu lyda dig, etc.



(30.) FORNEUS.—Den Trettionde Anden är Forneus. Han är en mäktig och stor markis och framträder i form av ett stort sjöodjur. Han undervisar och gör människor underbart kunniga i retorikens konst. Han gör människorna till ett gott namn och till att de har kunskap om och förståelse av tungomål. Han gör en till att bli älskad av sina fiender såväl som av sina vänner. Han styr över 29 Legioner av andar, delvis av Tronernas Orden, och ett parti av Änglarnas Orden. Hans Sigill är detta, som bär dig, etc.



(31.) FORAS.—Den trettioförsta Anden är Foras. Han är en mäktig president och framträder i form av en stark man i mänsklig gestalt. Han undervisar i logikens och etikens konst i alla dess delar. Om så önskas gör han människorna osynliga,<sup>2</sup> och så att de lever länge och att de är värtaliga. Han kan upptäcka skatter och återhämta

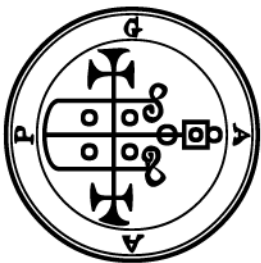
<sup>1</sup> Se ante, Ande Nr. 13.

<sup>2</sup> En eller två kodexar har "oövervinnerlig", men "osynlig" anges i majoriteten. Likväl skulle Foras framträdelse som en stark man kunna rättfärdiga det förra, ehuru oövervinnerligheten på grund av hans ämbetes natur troligen snarare skulle ligga på det mentala än på det fysiska.

och fullkomligt av det förflutna, nuet och det kommande. Han kan föra och åter föra människor mycket snabbt från ett rike till ett annat, efter Exorcistens vilja och behag. Han härskar över 66 Legioner av andar, och han tillhörde potentaternas orden. Hans Sigill skall göras och bäras som förut sagts, etc.



(32.) ASMODAY.—Den Trettioandra Anden är Asmoday, eller Asmodai. Han är en stor kung, stark och mäktig. Han framträder med tre huvuden, av vilka det första är som en tjur, det andra som en människa och det tredje som en vädur. Han har ock en orms svans och från hans mun utgår eldslågor. Hans fötter har simhud som en gås. Han sitter på en djävulsk drake och bär i sin hand en lans med ett baner. Han är den främste och utvalde under AMAYMONs makt, han går före alla andra. När Exorcisten har lust att kalla på honom, låt det vara utomlands, och låt honom stå på sina fötter hela tiden av handling, med sin mössa eller huvudbonad av; ty om den är på, kommer AMAYMON att bedra honom och låta alla hans handlingar bli fördärvade. Men så snart Exorcisten ser Asmoday i den förutnämnda skepnaden, skall han kalla honom vid hans namn och säga: "Är du Asmoday?" och han kommer inte att förneka det, och så småningom kommer han att böja sig ner till marken. Han gav Dygdernas Ring; han undervisar i aritmetik, astronomi, geometri och alla hantverk helt och hållet. Han ger sanna och fullständiga svar på dina krav. Han gör en oövervinnerlig. Han visar platsen där skatterna ligger och vaktar den. Han härskar över 72 Legioner av andar av lägre andar. Hans sigill är detta, som du måste bära som lam på ditt bröst o.s.v.



(33.) GAAP.—Den Trettiotredje Anden är Gäap. Han är en stor president och en mäktig furste. Han visar sig när solen befinner sig i några av de södra tecknen, i mänsklig skepnad, och går framför fyra stora och mäktiga kungar, som om han vore en vägvisare för att leda dem på deras väg. Hans Ämbete är att göra människor okänsliga eller okunniga; liksom också i filosofin för att göra dem vetande, och i alla de liberala vetenskaperna. Han kan framkalla Kärlek eller Hat, han kan också lära dig att helga de ting som tillhör hans Konung AMAYMONs Herravälde. Han kan befria förtrogna ur andra magikers förvar och svarar sanningsenligt

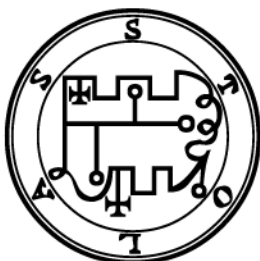
och fullkomligt av det förflutna, nuet och det kommande. Han kan föra och åter föra människor mycket snabbt från ett rike till ett annat, efter Exorcistens vilja och behag. Han härskar över 66 Legioner av andar, och han tillhörde potentaternas orden. Hans Sigill skall göras och bäras som förut sagts, etc.



(34.) FURFUR.—Den Trettiofjärde Anden är Furfur. Han är en stor och mäktig jarl som uppträder i form av en hjort med en eldig svans. Han talar aldrig sanning om han inte blir tvingad eller uppfostrad inom en triangel D. När han är däri, kommer han att ta på sig en ängels gestalt. När han blir bjuden, talar han med hes röst. Han kommer också medvetet att uppmana till Kärlek mellan Man och Kvinna. Han kan framkalla blixtar och dunder, explosioner och stora stormar. Och han ger Sanna Svar både om Hemliga och Gudomliga Ting, om han blir befalld. Han härskar över 26 Legioner av andar. Och hans sigill är detta, etc.



(35.) MARCHOSIAS.—Den trettiofemte Anden är Marchosias. Han är en stor och mäktig markis, som till en början dyker upp i form av en vargl som har Gryphons vingar och en ormsvans och kräks eld ur munnen. Men efter en tid, på Exorcistens befallning, tar han på sig formen av en människa. Och han är en stark kämpe. Han tillhörde herraväldets orden. Han styr över 30 Legioner av andar. Han berättade för sin chef, som var Salomo, att han efter 1 200 år hade förhoppningar om att återvända till den sjunde tronen. Och hans sigill är detta, som skall göras och bäras som en lamén, etc.



(36.) STOLAS, or STOLOS.—Den Trettiosjätte Anden är Stolas. Han är en stor och mäktig prins, som först visar sig i form av en mäktig korp inför Exorcisten; utan sedan han tagit en människas bild. Han undervisar i astronomins konst och örternas och ädelstenarnas dygder. Han härskar över 26 Legioner av andar, och hans sigill är detta, som är, etc.

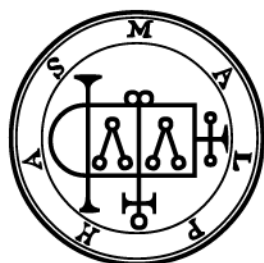
<sup>1</sup> I en kodex från 1700-talet, som är mycket dåligt skriven, kan det stå "Oxe" i stället för "Varg". —T RANS. [För mig såg han alltid ut som en oxe och mycket omtöcknad.D.]



(37.) PHENEX.—Den Trettiosjunde Anden är Fenex (eller Pheynix). Han är en stor markis och ser ut som fågeln Phoenix, med ett barns röst. Han sjunger många ljuva toner inför Exorcisten, som han inte får bry sig om, men så småningom måste han be honom att ta på sig mänsklig gestalt. Då kommer han att tala underbart om alla underbara vetenskaper om så krävs. Han är en poet, god och förträfflig. Och han kommer att vara villig att utföra dina önskningar. Han har också hopp om att återvända till den sjunde tronen efter ytterligare 1 200 år, som han sade till Salomo. Han styr över 20 Legioner av andar. Och hans sigill är detta, som bär dig, etc.



(38.) HALPHUS, eller MALTHUS.—Den Trettioåttonde Anden är Halphas eller Malthus (eller Malthas). Han är en stor jarl och visar sig i skepnad av en skogsduva.<sup>1</sup> Han talar med hes röst. Hans ämbete är att bygga upp torn och förse dem med ammunition och vapen, och att skicka krigsmän<sup>2</sup> till utsedda platser. Han härskar över 26 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.<sup>3</sup>



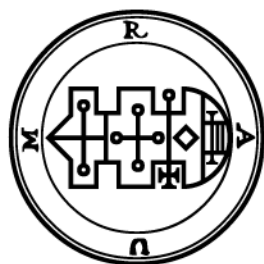
(39.) MALPHAS.—Den Trettionionde Anden är Malphas. Han ser först ut som en kråka, men sedan tar han på sig mänsklig skepnad på begäran av Exorcisten och talar med hes röst. Han är en mäktig president och mäktig. Han kan bygga hus och höga torn och kan bringa till din kunskap fienders önskningar och tankar och vad de har gjort. Han ger goda förtroligheter. Om du gör ett offer åt honom kommer han att ta emot det vänligt och villigt, men han kommer att bedra den som gör det. Han styr över 40 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.

<sup>1</sup> [En stork (ciconia) enligt Wier.

<sup>2</sup> Eller krigare, eller vapendragare [homines bellicosos].

<sup>3</sup> Men Malthus är sannerligen i himlen. Se "Prometheus Unbound", inledning av P. B.

Shelley, en framstående nekromantiker, vilket framgår av hänvisningarna i hans "Hymn to Intellectual Beauty". — ED.



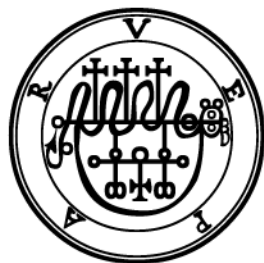
(40.) RÄUM.—Den Fyrtionde Anden är Räum. Han är en stor jarl; och framträder till en början i form av en kråka, men på exorcistens befallning ikläder han sig mänsklig gestalt. Hans uppgift är att stjäla Skatter från Konungens Hus och att bära dem dit han blir befalld, och att förstöra Städer och Vårdigheter för människor, och att berätta allting, Förgånget, och vad som Är, och vad som kommer att bli; och att orsaka Kärlek mellan Vänner och Fiender. Han var av Tronorden. Han härskar över 30 Legioner av andar, och hans sigill är detta, som du bär som förut sagts.



(41.) FOCALOR.—Den Fyrtioförsta Anden är Focalor, eller Forcalor, eller Furcalor. Han är en mäktig hertig och stark. Han framträder i skepnad av en man med Gryphons vingar. Hans uppgift är att dräpa människor och dränka dem i vattnen och att störta krigsskepp, ty han har makt över både vindar och hav. men han kommer inte att skada någon människa eller sak om han blir befalld till motsatsen av Exorcisten. Han har också förhoppningar om att återvända till den sjunde tronen efter 1 000 år.<sup>1</sup> Han regerar över 30<sup>2</sup> Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.



or



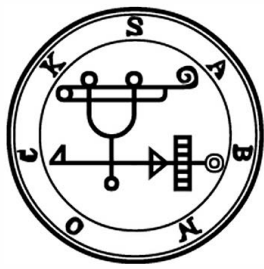
(42.) VEPAR.—Den Fyrtioandra Anden är Vepar, eller Vephar. Han är en stor och stark hertig och ser ut som en sjöjungfru. Hans ämbete är att styra vattnen och att leda skepp lastade med vapen, rustningar och ammunition etc. därpå.<sup>3</sup> Och på Exorcistens begäran kan han få haven att bli riktigt stormiga och se fulla av skepp ut. Och han låter människor dö på tre dagar genom att förruttna sår eller sår och låta maskar fortplanta sig i dem. Han styr över 29 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.

<sup>1</sup> [sed fallitur, enligt Wier]]

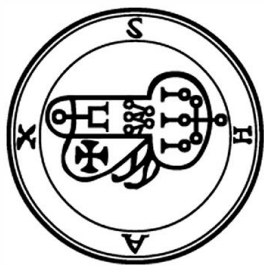
<sup>2</sup> Tre anges i stället för 30 i flera kodexar, men 30 är förmodligen det mest korrekta.

[triginta i Wier, felöversatt som tre av "T.R." (T.S.)

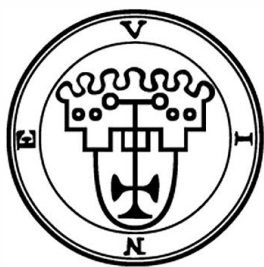
<sup>3</sup> I flera kodexar lyder detta avsnitt: "Hans ämbete är att leda vattnen och skeppen lastade med rustningar på dem."



(43.) SABNOCK.—Den Fyrtiotredje Anden, som Kung Salomo befallde in i kopparkärlet, som kallas Sabnock eller Savnok. Han är en markis, mäktig, stor och stark, som uppträder i form av en beväpnad soldat med ett lejonhuvud, ridande på en blek häst. Hans uppgift är att bygga höga torn, slott och städer, och att förse dem med rustningar etc. Han kan också plåga människor i många dagar med sår och med sår som är ruttna och fulla av maskar. Han ger goda förtrogna på Exorcistens begäran. Han kommenderar 50 Legioner av andar; och hans Sigill är detta, etc.

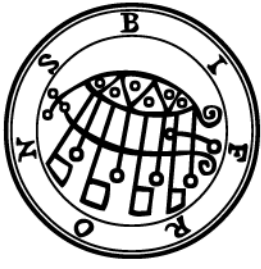


(44.) SHAX.—Den Fyrtiofjärde Anden är Shax, eller Shaz (eller Shass). Han är en stor markis och uppträder i form av en skogsduva, som talar med en röst som är hes, men ändå subtil. Hans Ämbete skall ta bort Sight, Hörsel eller Förstående av någon Man eller Kvinna på Exorcistens befallning; och att stjäla penningar ur konungarnas hus och föra dem tillbaka till 1,200 år. Om han blir kommenderad kommer han att hämta hästar på begäran av Exorcisten, eller något annat. Men han måste först kommenderas in i en triangel,  $\Delta$ , annars kommer han att bedra honom och ljuga för honom. Han kan upptäcka allt som är dolt och inte hålls av onda andar. Han ger goda förtroligheter, ibland. Han regerar över 30 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.



(45.) VINE.—Den Fyrtiofemte Anden är Viné eller Vinea. Han är en stor konung och jarl. och visar sig i skepnad av ett lejon,<sup>1</sup> ridande på en svart häst och bärande en huggorm i sin hand. Hans uppgift är att upptäcka det dolda, häxor, trollkarlar och det förflutna, nuet och det kommande. På Exorcistens befallning kommer han att bygga torn, vända stora stenmurar och göra vattnen grova av stormar. Han styr över 36 Legioner av andar. Och hans sigill är detta, som du bär, som förut sagts, etc.

<sup>1</sup> Eller "med ett lejonhuvud" eller "ha ett lejonhuvud" i vissa kodexar.



(46.) BIFRONS.—Den Fyrtiosjätte Anden kallas Bifrons, eller Bifröus, eller Bifrovs. Han är en jarl och visar sig i skepnad av ett monster; men efter en tid, på Exorcistens befallning, tar han på sig formen av en människa. Hans ämbete är att göra en kunnig i astrologi, geometri och andra konster och vetenskaper. Han lär ut de ädla stenarnas och träets dygder. Han byter ut döda kroppar och lägger dem på en annan plats; Han tändes också skenbara ljus på de dödas gravar. Han har under sitt befäl 61 Legioner av andar. Hans sigill är detta, som han kommer att äga och underkasta sig, etc.



or



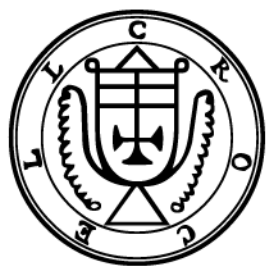
(47.) UVALL, VUAL, or VOVAL.—Den Fyrtiosjunde Anden är Uvall, eller Vual, eller Voval. Han är en hertig, stor, mäktig och stark; och framträder till en början i form av en mäktig dromedar, men efter en tid på Exorcistens befallning ikläder han sig mänsklig gestalt och talar det egyptiska tungomålet, men inte perfekt.<sup>2</sup> Hans uppgift är att utverka kvinnors kärlek och att berätta om det förflutna, det nuvarande och det kommande. Han skaffar sig också vänskap mellan vänner och fiender. Han tillhörde Potestates eller Powers orden. Han regerar över 37 Legioner av andar, och hans sigill är detta, som skall göras och bäras inför dig, etc.



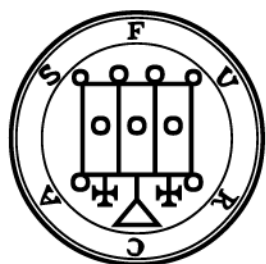
(48.) HAAGENTI.—Den Fyrtioåttonde Anden är Haagenti. Han är en president som uppträder i form av en mäktig tjur med Gryphons vingar. Detta är till en början, men sedan, på Exorcistens befallning, ikläder han sig mänsklig form. Hans uppgift är att göra människorna visa och att undervisa dem i olika ting, också för att förvandla alla metaller till guld; och att förvandla vin till vatten och vatten till vin. Han regerar över 33 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.

<sup>1</sup> Borde nog vara 60 istället för 6. [Wier har 26. – T.S.]

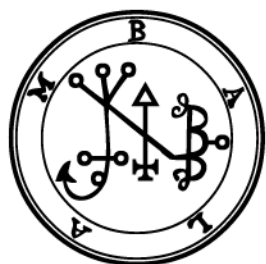
<sup>2</sup> Han kan numera konversera på ett sunt sätt, även om det är talspråkligt koptiskt.



(49.) CROCELL.—Den Fyrtionionde Anden är Crocell eller Crockel. Han framträder i en ängels skepnad. Han är en stor och stark hertig, som talar något mystiskt om dolda ting. Han undervisar i geometrins konst och de fria vetenskaperna. Han, på Exorcistens befallning, kommer att frambringa stora ljud som forsan det av många vatten, även om det inte finns några. Han värmer vatten och upptäcker bad. Han tillhörde Potestates, eller Makternas, innan han föll, som han förkunnade för kung Salomo. Han styr över 48 Legioner av andar. Hans sigill är detta, det som du bär som förut sagts.



(50.) FURCAS.—Den Femtionde Anden är Furcas. Han är en riddare och uppträder i skepnad av en grym gammal man med långt skägg och ett hesigt huvud, ridande på en blek häst med ett skarpt vapen i hAnden. Hans ämbete skall undervisa i filosofi, astrologi, retorik, logik, kemi och pyromani i alla deras delar och fullkomligt. Han har under sin makt 20 Legioner av andar. Hans sigill, eller märke, är sålunda gjort, etc.



(51.) BALAM.—Den Femtioförsta Anden är Bileam eller Bileam. Han är en fruktansvärd, stor och mäktig kung. Han framträder med tre huvuden: det första är som en tjurs; den andra är lik en människas; den tredje är som en Bagge. Han har en orms svans och flammande ögon. Han rider på en ursinnig björn och bär en duvhök på sin knytnäve. Han talar med hes röst och ger sanna svar om det förflutna, det nuvarande och det kommande. Han får människor att bli osynliga och även att vara kvicka. Han styr över 40 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, etc.

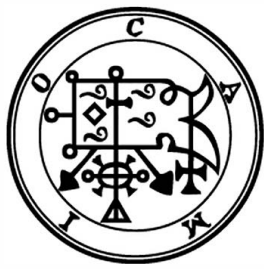


(52.) ALLOCES.—Den Femtioandra Anden är Alloces, eller Alocas. Han är en hertig, stor, mäktig och stark, som dyker upp i form av en soldat<sup>1</sup> som rider på en stor häst. Hans ansikte är som ett lejons, mycket rött och med flammande ögon. Hans tal är hest och mycket stort.<sup>2</sup> Hans ämbete skall undervisa i astronomins konst och i alla de fria vetenskaperna. Han låter dig komma till goda förtrogna; Han härskar också över 36 Legioner av andar. Hans Sigill är detta,

<sup>1</sup> Eller krigare. som o.s.v.

<sup>2</sup> Så uttryckt i kodexarna. [På latin, Graviter Loquitur: "Han talar hårt." (T.S.)]

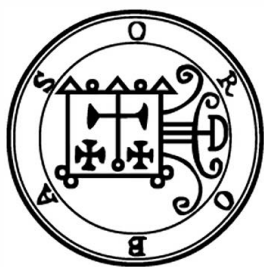




(53.) CAMIO eller CAÏM.—Den Femtietredje Anden är Camio, eller Cai m. Han är en stor president och uppträder först i form av en fågel som kallas trast, men sedan tar han på sig skepnaden av en man som bär ett skarpt svärd i handen. Han tycks svara i brinnande aska eller i glödande kol. Han är en bra tvistare. Hans ämbete är att ge människorna förståelse för alla fåglar, tjurars råmände, skällande hundar och andra varelser. och även Vattnets röst. Han ger sanna svar på det som skall komma. Han tillhörde Änglarnas Orden, men härskar nu över 30 Legioner av Spirits Infernalical. Hans Sigill är detta, som bär dig, etc.

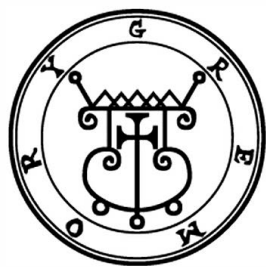


(54.) MURMUR, eller MURMUS.—Den Femtiofjärde Anden kallas Mummel eller Murmus eller Murmux. Han är en storhertig och jarl. och framträder i skepnad av en krigare som rider på en gryphon, med en hertiglig krona på sitt huvud. Framför honom går hans ministrar med stora trumpeter ljudande. Hans uppgift är att undervisa i filosofi på ett fullkomligt sätt och att tvinga de avlidnas själar att komma inför Exorcisten för att besvara de frågor som han kan tänkas vilja ställa till dem, om så önskas. Han var dels av Tronorden, dels av Änglarnas orden. Han härskar nu över 30 Legioner av andar. Och hans sigill är detta, etc.



(55.) OROBAS.—Den Femtiofemte Anden är Orobas. Han är en Stor och Mäktig Furste, som till en början ser ut som en Häst; men på Exorcistens befallning ikläder han sig en människobild. Hans uppgift är att upptäcka allt som är förgånget, nuet och även att ge värdigheter och prelacies och vänners och fienders ynnest. Han ger sanna svar om gudomligheten och om världens skapelse. Han är mycket trogen Exorcisten och kommer inte att tillåta honom att frestas av någon Ande. Han styr över 20 Legioner av andar. Hans Sigill är detta, etc.

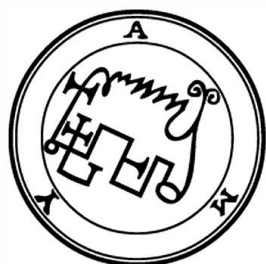
(56.) GREMORY, eller GAMORI.—Den Femtiosjätte Anden är Gremory eller Gamori. Han är en hertig stark och mäktig ande och uppträder i form av en vacker kvinna, med en hertiginnas krona knuten om midjan och ridande på en stor kamel. Hans ämbete är att berätta om allt som är förgånget, nuet och det kommande. och om Gömda Skatter och vad de ligger i; och att få fram kärlek från både unga och gamla kvinnor. Han härskar över 26 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.



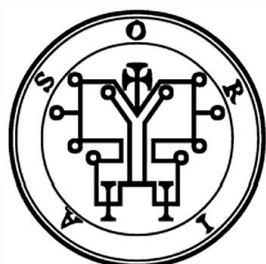
(57.) OSÉ, eller VOSO. Den Femtiosjunde Anden är Oso, Osé eller Voso. Han är en stor president och ser till en början ut som en leopard, men efter en liten tid tar han på sig en människas skepnad. Hans Ämbete är att göra en listig i de Fria Vetenskaperna, och att ge Sanna Svar på Gudomliga och Hemliga ting; Att förvandla en människa till vilken form som helst som Exorcisten behagar, så att hon blir så förändrad, kommer inte att tänka något annat än att hon i sanning är den varelse eller det ting som hon förvandlas till. Han styr över 3<sup>1</sup> Legioner av andar, och detta är hans sigill, etc.



(58.) AMY, eller AVNAS. - Den Femtioåttende Anden är Amy eller Avnas. Han är en stor president och visar sig till en början i skepnad av en flammande eld; men efter en stund tar han på sig en människas skepnad. Hans kontor är att göra en Underbar Kunskap<sup>2</sup> i astrologi och alla liberala vetenskaper. Han ger goda förtrogna och kan ta hand om skatter som bevaras av andar. Han regerar över 36 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.



(59.)ORIAx, eller ORIAS.—Den Femtionionde Anden är Oriax eller Orias. Han är en stor markis och framträder i skepnad av ett lejon,<sup>4</sup> ridande på en mäktig och stark häst med en ormsvans;<sup>5</sup>Och i sin högra hand håller han två stora ormar som väser. Hans uppgift är att lära ut stjärnornas dygder och



<sup>1</sup> Borde nog vara 30. För dessa 72 Stora Andar i Boken, Goëtia, är alla Furstar och Ledare av antal.

<sup>2</sup> Alltså i själva texten. [Pseudomonarchia har bara Admirabilem i astrologia &c.;

"vetskap", förmodligen en interpolation av kompilatorn av Goëtia Goëtia.—T.S.]

<sup>3</sup> [Medel/tidig modern engelska för 'avslöja' eller 'avslöja'. Latinet har ostendit.—T.S.]

<sup>4</sup> Eller "med ett lejons ansikte".

<sup>5</sup> Hästen eller Markis? —ED. [Latinet tycks antyda det senare.—T.S.]

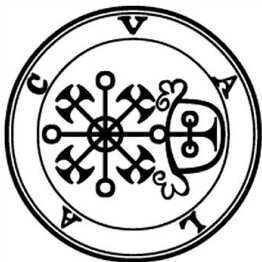
att lära känna planeternas boningar och hur man förstår deras dygder. Han förvandlar också människorna, och han ger värdigheter, gåvor och bekräftelse på dem. också Gunst med vänner och med fiender. Han härskar över 30 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.



(60.) VAPULA, eller NAPHULA.—Den Sextionde Anden är Vapula eller Naphula. Han är en hertig stor, mäktig och stark; dyker upp i form av ett lejon med Gryphons vingar. Hans uppgift är att göra människor kunniga i alla hantverk och yrken, även i filosofi och andra vetenskaper. Han styr över 36 Legioner av andar, och hans sigill eller karaktär är sålunda gjord, och du skall bära det som förut sagts, etc.



(61.) ZAGAN.—Den Sextioförsta Anden är Zagan. Han är en stor kung och president, som till en början uppträder i form av en tjur med Gryphons vingar; men efter ett tag tar han på sig mänsklig form. Han gör människor kvicka. Han kan förvandla vin till vatten och blod till vin. Han kan förvandla alla metaller till mynt av den Dominion som metallen är av. Han kan till och med göra Fools Wise. Han regerar över 33 Legioner av andar, och hans sigill är detta, etc.



(62.) VOLAC, eller VALAK, eller VALU, eller UALUC. Den Sextioandra Anden är Volac, eller Valak, eller Valu. Han är en mäktig och stor president och framträder som ett barn med änglavingar, ridande på en tvåhövdad drake. Hans uppgift är att ge Sanna Svar om Dolda Skatter, och att berätta var Ormar kan ses. Den som han kommer att föra till Exorcisern utan att någon kraft eller styrka används av honom. Han styr över 38 Legioner av spiror, och hans sigill är så.



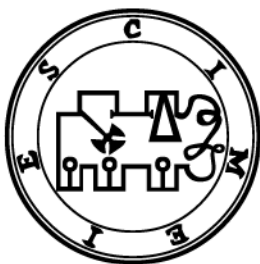
(63.) ANDRAS.—Den Sextiotredje Anden är Andras. Han är en stor markis, som uppträder i form av en ängel med ett huvud som en svart nattkorp, rider på en stark svart varg och har ett skarpt och ljust svärd i sin hand. Hans uppgift är att så oenighet. Om Exorcisten inte bryr sig om honom kommer han att dräpa både honom och hans medmänniskor. Han styr över 30 Legioner av andar, och detta är hans sigill, etc.



(64.)HAURES, eller HAURAS, eller HAVRES, eller FLAUROS.—Den Sextiofjärde Anden heter Haures, eller Hauras, eller Havres, eller Flauros. Han är en stormäktig ande och ser till en början ut som en leopard, mäktig, fruktansvärd och stark, men efter en tid, på Exorcistens befallning, uppstår han i mänsklig form med ögon flammande och eldiga, och ett fruktansvärt ansikte. Han ger sanna svar på allting, nuvarande, förflutet och kommande. Men om han inte blir kommenderad in i en triangel,  $\Delta$ , kommer han att ljuga i alla dessa ting och bedra och bedra Exorcisten i de ena eller andra sakerna. Slutligen kommer han att tala om världens skapelse och om gudomligheten och om hur han och andra andar föll. Han förgör och bränner upp dem som är Exorcistens Fiender om han så önskar; Han kommer inte heller att tillåta att han frestas av någon annan Ande eller på annat sätt. Han regerar 36 Legioner av andar, och hans sigill är detta, att bäras som en lamén, etc.



(65.)ANDREALPHUS.—Den Sextiofemte Anden är Andrealphus. Han är en mäktig markis, som till en början uppträder i form av en påfågel, med stora ljud. Men efter en tid tar han på sig mänsklig skepnad. Han kan lära ut geometri perfekt. Han gör människorna mycket subtila däri; och i allt som hör till mätning eller astronomi. Han kan förvandla en människa till en fågels likhet. Han regerar 30 Legioner av infernaliska Andar, och hans sigill är detta, etc.

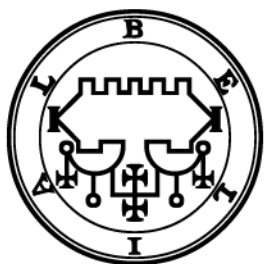


(66.) CIMEJES, eller CIMEIES, eller KIMARIS.—Den Sextiosjätte Anden är Cimejes, eller Cimeies, eller Kimaris. Han är en markis, mäktig, stor, stark och mäktig, och ser ut som en tapper krigare som rider på en god svart häst. Han härskar över alla andar i Afrikas delar. Hans uppgift är att lära ut grammatik, logik och retorik och att upptäcka saker som är förlorade eller gömda och skatter. Han styr över 30 Legioner av inre, och hans sigill är detta, etc.

(67.)AMDUSIAS, eller AMDUKIAS.—Den Sextiosjunde Anden är Amdusias, eller Amdukias. Han är en stor och stark hertig, som till en början ser ut som en enhörning, men på exorcistens begäran står han framför honom i mänsklig skepnad och låter trumpeter och alla slags musikinstrument höras, men inte snart eller omedelbart. Han kan också få träd att böja sig och luta i enlighet med Exorcistens vilja. Han ger Utmärkta Förtrogna. Han styr över 29 Legioner av andar. Och hans sigill är detta, etc.



(68.) BELIAL.—Den Sextioåttonde Anden är Belial. Han är en mäktig kung och skapades näst efter LUCIFER. Han framträder i form av två vackra änglar som sitter i en vagn av eld. Han talar med en behaglig röst och förkunnar att han föll först bland de värdigare sorterna, som fanns före Mikael och andra himmelska änglar. Hans Ämbete skall fördela Presentationer och Senatorsämbeten m. m. och att tillförsäkra Vänner och Fiender ynnest. Han ger utmärkta förtrogna och styr 801 Legioner av andar. Lagg märke till att denne kung Belial måste få offergåvor, offer och gåvor framlagda till sig av Exorcisten, annars kommer han inte att ge sanna svar på sina krav. Men då dröjer han inte en enda timme i Sanningen, såvida han inte låter sig begränsas av gudomlig makt. Och hans sigill är detta, som skall bäras som förut sagts, etc.



(69.) DECARBIA.—Den Sextionionde Anden är Dekarbien. Han framträder först i form av en stjärna i ett pentakel, ★, men sedan, på Exorcistens befallning, ikläder han sig en människas bild. Hans uppgift är att upptäcka fåglarnas och ädelstenarnas dygder och att få alla slags fåglar att flyga för Exorcisten, teckna och dricka som naturliga fåglar gör. Han styr över 30 Legioner av andar och är själv en stor markis. Och detta är hans sigill, som skall bäras o.s.v.



<sup>1</sup> Kanske ett fel för 30. Det verkliga antalet är 50; Åtminstone var det 1898. —ED. [[AN XIX: Det är nu 80 igen – mycket tack vare mitt eget arbete.]]



OR



(70.) SEERE, SEAR eller SEIR.—Den Sjuttionde Anden är Seere, Sea eller Seir. Han är en mäktig furste och mäktig under en Maymon, Österns Konung. Han framträder i skepnaden av en vacker man, ridande på en bevingad häst. Hans Ämbete skall gå och komma; och att plötsligt låta ett överflöd av ting passera och att bära eller åter bära något vart du vill att det ska gå eller varifrån du vill ha det. Han kan passera över hela jorden på ett ögonblick. Han ger en sann relation till alla slags stölder och gömda skatter och många andra saker. Han är av en likgiltig god natur och är villig att göra allt som Exorcisten önskar. Och detta hans sigill skall bäras, etc.

(71.) DANTALION.—Den Sjuttioförsta Anden är Dan- talion. Han är en stor och mäktig hertig, som framträder i form av en man med många ansikten, alla mäns och kvinnors ansikten; och han har en bok i sin högra hand. Hans ämbete är att lära ut alla konster och vetenskaper till alla; och att förkunna någons Hemliga Råd; ty han känner alla mäns och kvinnors tankar och kan förändra dem efter sin vilja. Han kan orsaka Kärlek, och visa liknelsen hos vilken person som helst, och visa detsamma genom en Vision, låt dem vara i vilken del av Världen de vill. Han härskar över 36 Legioner av andar, och detta är hans sigill, som du bär o.s.v.

(72.) ANDROMALIUS.—Den Sjuttioandra Anden i orden heter Andromalius. Han är en jarl, stor och mäktig, som framträder i form av en man som håller en stor orm i sin hand. Hans Ämbete skall föra tillbaka både en Tjuv och de Ägodelar som skall stjälas; och för att upptäcka all Ondska och Allt Lömskt Umgänge; och för att straffa alla Tjuvar och andra Onda Människor; och även för att upptäcka skatter som är gömda. Han härskar över 36 Legioner av andar. Hans sigill är detta, som du bär som förut sagts, etc.